綜合新聞

華僑公校函謝善長

（雲訊）本埠華僑公立學校 收到各僑領捐款如下：陳焯聯五十元，馬天賜，林振雄，余瑞平，黃啓周，鄧棋宸，馬國强，黃炎宋，黃傳述 麥鳳岐 黃新榮，國榮 等每捐二十元，周瑞柱，雷平，各捐一十元，該校經由廖伯良董事長，馬宗雅理財，復函致謝云。

崇義體育會定期開會

（雲訊）此間崇義體育會，因有重要會務磋商，定於一九七五年二月二十三日（星期日）下午七時半，假座崇義總會禮堂舉行全體會員大會，以討論一切要案。

黃鴻儒翁定期出殯

（雲訊）本埠老僑黃章仕翁，字鴻儒，廣東中山斗門人，因病入中央醫院調理，藥石無靈，於二月十四日下午十一時逝世，積閏七十九歲，家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於二月廿一日（星期五）上午十一時，假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土 卜葬於科市蘭墓園云。

林西河總堂春節團拜

（雲訊）加拿大雲高華埠林西河總堂九牧公所，於昨拾六日卽農歷正月初六日 星期日，下午一時至四時，在該總堂大禮堂舉行新春酒會 各人恭祝各位「新春快樂」。

岡州青年組定期開會

（雲訊）本埠岡州總會館 年組，定期於本月廿三日（星期日 下午一時舉行年會，及選舉新職員，敬希岡州邑僑依時赴會，以重選權。

龍岡定期慶「昭烈誕」

（雲訊）本埠龍岡親義公所，定期二月廿三日下午二時，舉行慶祝劉昭烈帝千秋寶誕大會，會後設備酒會歡聚云。

春節活動在亞板汝

（續）黃金鑾，郭偉民暨夫人等，首由郭偉民宣佈議會旨趣，繼請本埠市長麥頃演講，殿後介紹李議員僑棟，安德遜議員與衆認識，一仰風采，隨卽以唐餐讌客，大快朶頤之餘，加插學童舞獅，及由港來加不久之龍門名家林世濤師傅舞瑞獅助興，蹤躍騰挪，虎虎有風，博得觀衆不少掌聲，九時許，舞會開始，在曼妙悅耳悠揚的鼓樂聲中，百多對舞伴，刹那間，（未完）

新土庫出租

一廳一房，適合夫婦或倆仕女，月租一百五十元，包煖電，近四十九街夾域多利街。電話六八一、四九七七。

雲南日落社區中心慶祝兔年迎春接福

羅漢齋，甜酸肉，炒麵日以 火腿火心麵包 涼水等，遊藝會節目亦極豐富，計有。一，鍾蔭民教練教太極拳，十數不同種族男女學員集體表演。二，菲律賓女子艷裝舞蹈。三，武術表演。四，日本人表演，五，印度紅綢舞。六，新疆民族舞，十時散會，可見種族平等，取消種族歧視，中加友誼日漸增進。「續完」

域埠台山總會館職員督慰問病僑

（域埠訊 台山總會館同人爲慶祝舊曆新年，特於二月九日下午二時推派主席李梓帝書記陳振沛 外交陳新民，陳福綏，福利 黃保華，馬寶信，監督鄧榮富，羅景祥等一齊携同會館賀年柬，新年封包，鮮菓，餅干等前往中華醫院，葛治醫院，古連姐利醫院分發各男女病僑，並曾個別細談，互道鄉誼，拳拳拜祝新年快樂 各病僑甚頻稱謝。

商業區藥房僱員

良好工作環境，星期日與例假日休息，須有介紹書。下午七時後電話 681-6371 Anne Costello

正德國種小犬發售

電話四六三、九九四四。Locke, 22315 - 123rd Ave., Haney, B. C. 洽。

樓上有房出租

弍房壹廳廚房厠所全，包煖氣熱水。如意者請電話：876-8415 與黃太接洽。

有屋出租

近學校交通，有意者請電話 263-8764 晚上七時後洽

訃告

先嚴諱章仕字鴻儒黃公府君廣東中山縣斗門石咀村人痛於一九七五年弍月十四日下午十一時病逝於中央醫院積閏享壽七十有九歲不孝英斌等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於弍月廿一日（星期五）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園 忝屬
宗親戚友世誼哀此訃
聞

未亡人 趙氏
孤子 英斌
媳婦 趙氏
男孫 順榮國榮耀榮
女孫 儉芳
同泣告

治喪處147 E. 26th Ave, 電話876-7956

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rlty. Ltd.
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.
Tel. 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，襟花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或登貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

周名揚建築工程公司

Y. C. & Co. Construction
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話：254-4490

承建新屋 改造舊屋 大小工程 保證滿意 服務週到 價錢公道 僑胞光顧 特別歡迎

糖菓店生意實業出賣

位於片市魯別埠，因康健問題迫要出賣，樓業位於繁盛街角，地面平衡地點，三面墻身以 Vinyl 質料，週圍有電管裝飾，新天面新電線，用經濟煤油煖氣，包括架生，一個十二尺開面冰櫃，一個八寸冰肉櫃，一個六尺牛奶等冰櫃，一個八尺企身涼水冰櫃可容九十六箱汽水，廿一平方尺重冰櫃，五尺陳列櫃兼拖拉箱，八尺陳列炸薯仔架 五十五尺木架，另有多種什誌書籍報紙陳列架，地面層有新浴室及綠色機具，新電力熱水槽，兼有方兩位大人住宿，一九七三年生意超十萬二千元，再可能增加以微力精神，樓業與架生兼有五千元貨品，取價三萬六千元現款，非常雅潔的小店更兼各用具均屬上等，如你有意經營電話 624-3452 或直接致函 Mrs. R. Seymour 301 McBride St, Prince Rupert, B. C.

◎哀謝

先考諱玉芹字泮和余公府君之喪經於貳月七日下午一時假座固靈喜魂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬伙市蘭墓園 荷蒙宗親戚友世誼惠賜轉儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 甄氏
孤子 欽武欽鑾
孤女 銀翠 壻馬龍賢
銀喬 壻梁靈佐
銀珍 壻周 連
銀月銀女
外男孫馬立基梁亞烈
外女孫馬淑芬輝多亞
暨親屬廿餘名
厚惠芳名 恕不盡列
同叩謝

雲高華 華新書局

給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳隣一元四毛五 情痴一元三 楊天成
怨女痴男一元二 玲玲三元 楊天成
學府情潮一元四 凱綸著 晨星二元
天涯追踪九毛五 林茵著 星河二元七
古銅色的愛情一元七毛五 方琪著
烟波江上愁一元三毛五 凌詩著
點點星塵一元三毛五 嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五 嚴沁著
特約女郎一元 何行 午夜共舞一元八
愉歡陷阱一元一毛五 夏飛著
金心，甜心一元一毛五 夏飛著
蟻夢一元三 曹普著 癡心人一元三
洪流七毛 龍驤著 四個夏天九毛
致富捷徑一元 大呂斯著 離情九毛
家庭實用常識新編一元四 李怡著
流行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元 陳信編
初級英語會話七毛 船風一元七 瓊瑤
劍谷幽魂全三冊四元六毛五 倪匡

（外埠另加郵費）
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華每冊三元六毛

復仇谷全四冊五元 孫玉鑫著
春雨濺紅花全二冊三元 大蕭逸著
柳木劍魂全二冊二元七 周矢行著
殘梅俠影全三冊三元七毛五 高鳴著
金蟬神劍全二冊三元五 曹若冰著
魔中俠全五冊六元七 曹若冰著
絕情十三郎全三冊三元九 曹若冰著
博命巾全五冊九元八 柳殘陽著
龍虎雙俠全三冊三元五 秦紅著
金獅吼全四冊五元二 秦紅著
孤劍驚虹全三冊四元二 林蔭著
勝字旗全二冊三元六 東方玉著
洗心環全三冊四元六毛五 東方英
流星蝴蝶劍全三冊三元五 古龍著
武林外史全六冊拾參元三毛 古龍
魔劍恩仇全五冊七元五 林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎飱館及家座選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

新華國貨公司

New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037

專營國產粮油食品、茶葉土產、輕工業製品、成藥、服裝、傢俬棉衣等。

另有特價商品供應：
天壇牌什錦子薑一元四罐
珠江橋牌椰子醬一元四角九分五罐
梅林牌蘑菇一元四角九分四罐
珠江牌清水蓮藕九角九分三罐
糯米糍荔枝戟每盒一元四角五分
▲歡迎各界僑胞參觀選購▼

中西餐館由業主出賣

本飱館生意好，架生齊，有大飱廳 能取酒牌，現業主因人力缺乏，迫將生意出賣，倘有人力欲想做餐館，勿失良機

Bill Yip, Centre Dining, 10011 - 99 Ave., Fort St. John, B. C. V1J 1V2 Tel. 785-2812

承接商店住宅修改工程

特別專門建造餐舘，商業樓與住宅，修改或完成等工程，日間電話 524-5063 夜晚 254-9040
Versatile Endeavors Ltd.

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅舘，防火燭噴射機構之設計，與按埗工程，有意者請與 Bur-Mar Mechanical, Phone 937-5034 636-6800 洽商。

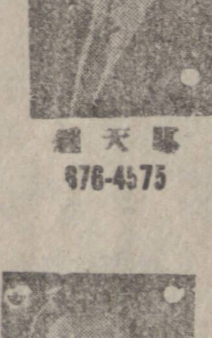
印度大師教授瑜伽術

包括調身，調息，調心等功法，逢星期日下午四時上課，地址片打街一一六號佛教會

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

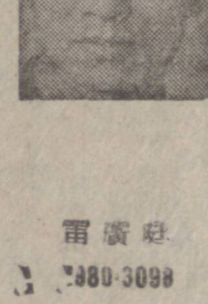
楊志清 324-4218

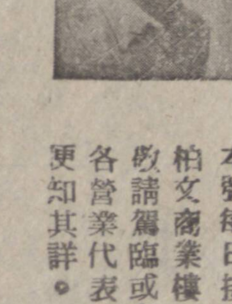

鄒天羅 676-4575

伍澤濂 783-5743

鍾偉業 825-7496

伍澤森 327-7842


雷廣廷 …980-3098

伍黃秀英


實事實業燕梳有限公司
本公司代理省府汽車燕梳及轉換車牌
今年省府車燕梳有折扣
歡迎駕臨本公司查詢比較。本公司有經驗工作人員，樂意爲閣下解決一切保險問題，服務妥當。
本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，敬請駕臨或與本號各營業代表接洽，更知其詳。

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房靚屋，土庫有三睡房廚房浴室，獨立門戶，新石米牆，屋主已購新屋，五萬餘元。

▲域多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風景優美，平賣五萬餘。伍澤森

▲十三組新型栢文，第一街夾佃孖素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部硬木地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有一房一廳廚房水厠，取價六萬餘元 鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三副水厠，兩廳三房，土庫有兩房及水厠，石牆，內部名貴大方，六萬餘元

▲經濟抵買十五年新三睡房住宅，自動暖氣熱水，闊大游戲室，屋蓋一年新，業主置有新屋，開價四萬二千元，價錢還有商量，問伍澤濂

▲東區石米墻新住宅，首次出賣，位東區威廉街，五大廳房，客廳走廊全鋪地氈，土庫另有一房一厠所，開價四萬三千五百元，抵買到極。問伍澤濂

▲新建孖屋，每組三睡房，各自暖氣熱水電錶，自住一組，一組出租，最合經濟，取價八萬九千元。問伍澤濂

▲賺銀雜貨店連實業，每月生意達兩萬，利錢深，有靚廳房可住，做幾年便可退休，詳情請問伍澤濂

▲市郊小餸雜貨店，附近無競爭，寬闊鋪面，門前有停車場，位於交通孔道，夏季每月生意二萬七千元，連實業只賣十六萬。問伍澤濂

▲外賣中餐室，費用輕，利錢重，每月生意一萬餘，連送飱車三輛，開價十一萬。問伍澤濂

▲一庫兩睡房靚屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

▲唐人埠上下層孖屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，煖爐，水喉浴室等，開價四萬九千五。

▲新屋地段一幅，在七百號菲李沙街，可建華麗大屋，或上下層孖屋，或可照你的屋圖建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建築中，可以用你的舊屋相換。

▲本汝比區靚屋，坐落于兩條六十尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價中，誠最佳之投資良機。

▲中型菓店數間，每天由三百多元起，地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問

▲新上下層孖屋，每層一廳三睡房，各自電火煖氣，接近唐人埠，近巴士學校，先到先得。

▲樂意爲僑胞估價，現金保證閣下欲出賣之樓宇，或以屋換屋。

以上請問：楊志清 三二四—四三一八
雷廣廷 九八〇—三〇九八

▲建造中商業樓，五間店面，十四組柏文，包冷煖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清